

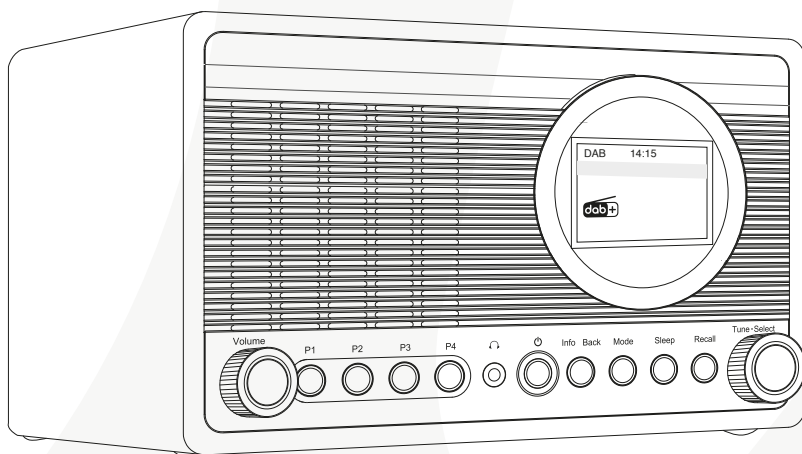
OVARO

DAB+ Radio

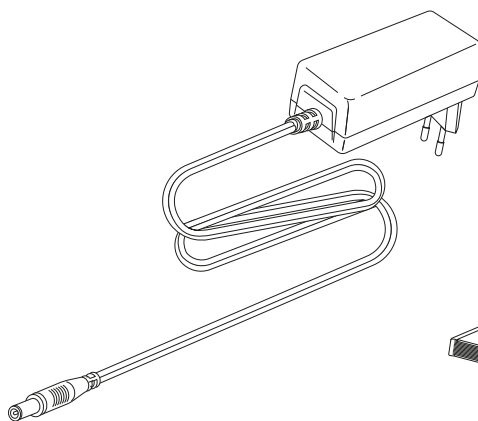
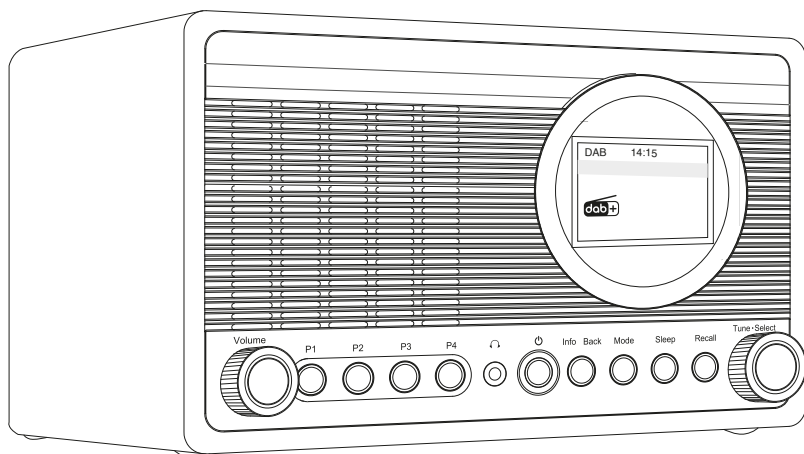
Ref. nr.:

102.445 (Dark wood)

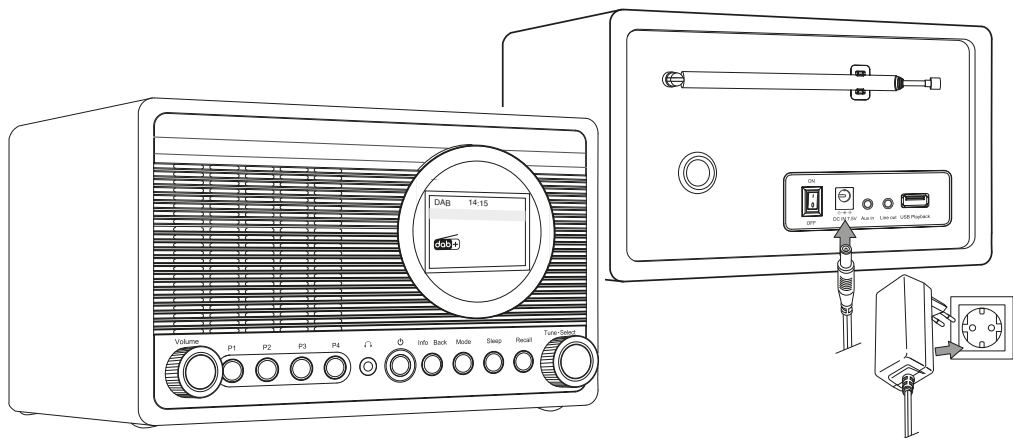
102.447 (Wood)



-  Instruction manual
-  Gebruiksaanwijzing
-  Bedienungsanleitung
-  Manual de instrucciones
-  Manuel d'instructions
-  Instrukcja obsługi
-  Návod k použití



-  Ovaro DAB+ radio, accessories, manual
-  Ovaro DAB+ radio, accessoires, handleiding
-  Ovaro DAB+ Radio, Zubehör, Bedienungsanleitung
-  Rado Ovaro DAB+, accesorios, manual de instrucciones
-  Rado Ovaro DAB+, accessoires, mode d'emploi
-  Rado Ovaro DAB+, akcesoria, instrukcja obsługi
-  Rádio Ovaro DAB+, příslušenství, návod k obsluze



Place the unit on a stable, level surface. Connect the power adaptor DC cable to the DC in socket, connect the power adapter plug to a 230V AC 50Hz wall outlet. Ensure all connections are secure before switching on the device. If necessary, extend the telescopic antenna from its holder and adjust its angle for optimal reception.

Warning

Verify that the mains supply matches the unit's rated voltage: 100V-240V AC 50/60Hz. Do not connect or disconnect the power cord with wet hands. Disconnect the mains plug if the unit will not be used for an extended period. When unplugging, hold the plug, not the cord, to prevent electric shock or cable damage.



Plaats het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak. Sluit de DC-kabel van de voedingsadapter aan op de DC-in aansluiting, sluit de stekker van de voedingsadapter aan op een 230V AC 50Hz wandcontactdoos. Zorg ervoor dat alle verbindingen stevig vastzitten voordat u het apparaat inschakelt. Indien nodig, trek de telescopische antenne uit de houder en stel de hoek af voor optimale ontvangst.

Waarschuwing

Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning van het apparaat: 100V-240V AC 50/60Hz. Sluit het netsnoer niet aan en koppel het niet los met natte handen. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Trek bij het loskoppelen aan de stekker, niet aan het snoer, om elektrische schokken of kabelbeschadiging te voorkomen.



Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche. Verbinden Sie das DC-Kabel des Netzadapters mit der DC-IN-Buchse, stecken Sie den Netzadapter in eine 230V AC 50Hz Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest sitzen, bevor Sie das Gerät einschalten. Ziehen Sie bei Bedarf die Teleskopantenne aus der Halterung und stellen Sie den Winkel für optimalen Empfang ein.

Warning

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der Nennspannung des Geräts entspricht: 100V-240V AC 50/60Hz. Schließen Sie das Netzkabel nicht an und trennen Sie es nicht mit nassen Händen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. Ziehen Sie beim Abziehen am Stecker, nicht am Kabel, um Stromschläge oder Kabelschäden zu vermeiden.



Coloque la unidad sobre una superficie estable y nivelada. Conecte el cable de corriente continua del adaptador de alimentación al conector DC IN, conecte el enchufe del adaptador de corriente a una toma de pared de 230V AC 50Hz. Asegúrese de que todas las conexiones estén seguras antes de encender el dispositivo. Si es necesario, extienda la antena telescópica de su soporte y ajuste su ángulo para una recepción óptima.



Advertencia

Verifique que la fuente de alimentación coincida con el voltaje nominal del equipo: 100V-240V AC 50/60Hz. No conecte ni desconecte el cable de alimentación con las manos mojadas. Desconecte el enchufe de la red si el aparato no se va a utilizar durante un período prolongado. Al desconectar, sujete el enchufe y no el cable para evitar descargas eléctricas o daños al cable.



Placez l'appareil sur une surface stable et plane. Branchez le câble CC de l'adaptateur d'alimentation sur la prise DC IN, branchez la fiche de l'adaptateur sur une prise murale 230V AC 50Hz. Assurez-vous que toutes les connexions sont bien fixées avant de mettre l'appareil sous tension. Si nécessaire, déployez l'antenne télescopique de son support et ajustez son angle pour une réception optimale.



Avertissement

Vérifiez que l'alimentation secteur correspond à la tension nominale de l'appareil : 100V-240V AC 50/60Hz. Ne branchez ni ne débranchez le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. Débranchez la fiche secteur si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période. Lors du débranchement, tenez la fiche et non le cordon afin d'éviter tout choc électrique ou dommage au câble.



Umieść urządzenie na stabilnej, równej powierzchni. Podłącz kabel zasilacza DC do gniazda DC IN, podłącz wtyczkę zasilacza do gniazda sieciowego 230V AC 50Hz. Upewnij się, że wszystkie połączenia są pewne przed włączeniem urządzenia. W razie potrzeby wysuń antenę teleskopową z uchwytu i ustaw jej kąt w celu uzyskania optymalnego odbioru.



Ostrzeżenie

Upewnij się, że zasilanie sieciowe odpowiada znamionowemu napięciu urządzenia: 100V-240V AC 50/60Hz. Nie podłączaj ani nie odłączaj przewodu zasilającego mokrymi rękami. Odłącz wtyczkę z gniazda, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Podczas odłączania trzymaj za wtyczkę, a nie za kabel, aby uniknąć porażenia prądem lub uszkodzenia przewodu.

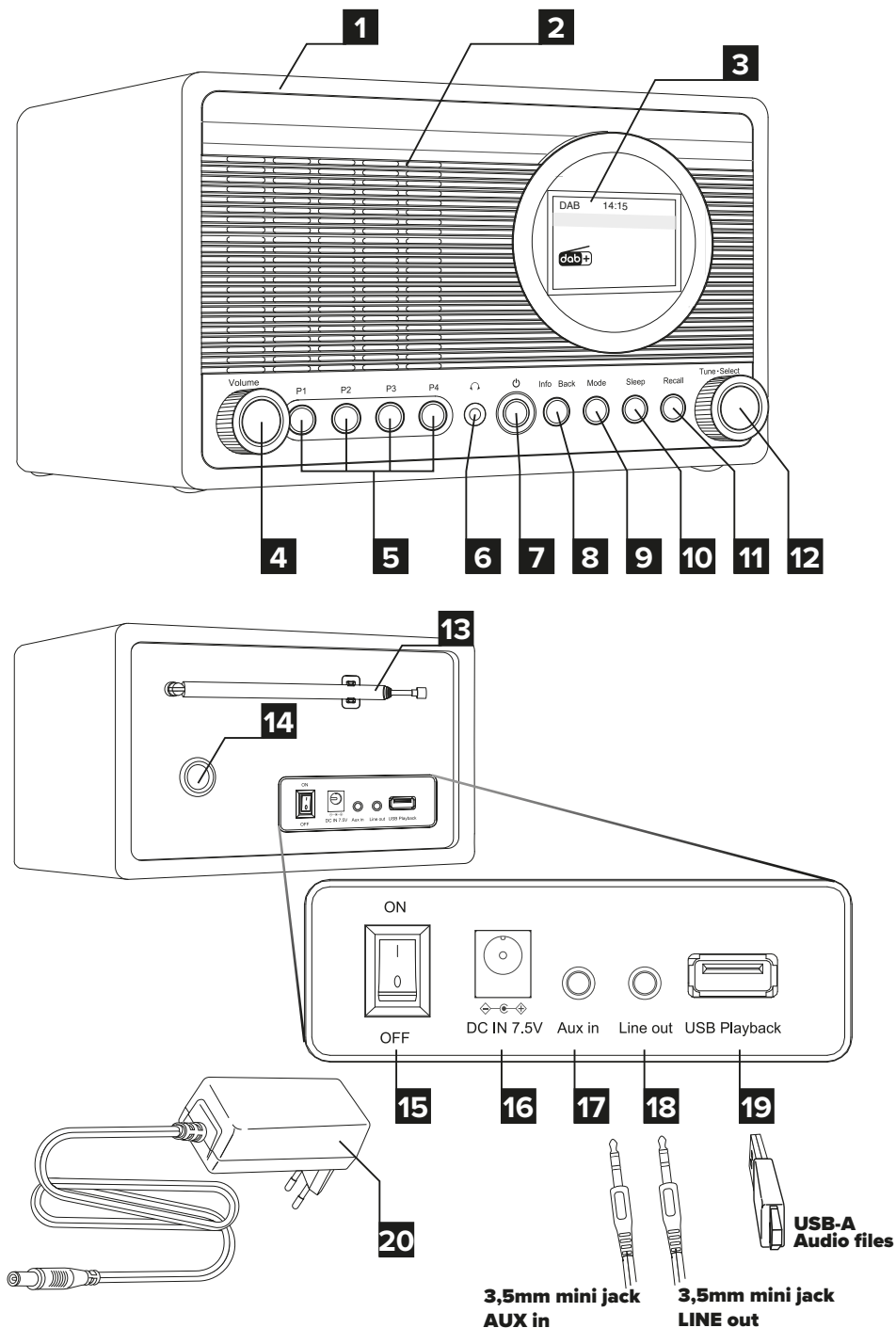


Umístěte zařízení na stabilní a rovný povrch. Připojte kabel napájecího adaptéru DC do zásuvky DC IN a zástrčku adaptéru do síťové zásuvky 230 V AC / 50 Hz. Ujistěte se, že všechna připojení jsou pevná před zapnutím zařízení. V případě potřeby vystrčte teleskopickou anténu z držáku a upravte její úhel pro dosažení optimálního příjmu.



Upozornění

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá jmenovitému napětí zařízení: 100V-240V AC 50/60Hz. Nepřipojujte ani neodpojujte napájecí kabel mokrou rukou. Odpojte síťovou zástrčku, pokud nebude zařízení delší dobu používáno. Při odpojování držte zástrčku, nikoli kabel, abyste předešli úrazu elektrickým proudem nebo poškození kabelu.



PARTS LAYOUT AND FUNCTIONS



1. Main Housing
2. Speaker – Built-in loudspeaker for audio output.
3. Display Screen – Displays the operating mode, station information, and time.
4. Volume Knob – Rotate to increase or decrease volume; press to mute audio.
5. P1 / P2 / P3 / P4 Buttons – Preset buttons. Press and hold to store a preset; press briefly to recall a preset.
6. Headphone Output Jack (3.5 mm) – Connects headphones.
7. Standby Button – Switches the unit to standby mode (speaker system off).
8. INFO / BACK / MENU Button – Press briefly to cycle through radio information. Press and hold to enter the main menu. Press to return to the previous menu or exit the menu.
9. MODE / CLOCK Button – Switches between radio modes. Press and hold to display the clock during playback.
10. SLEEP Button – Accesses the sleep timer settings.
11. Recall / Preset Button – Press to recall the preset list. Press and hold to enter the preset storage menu.
12. TUNE / SELECT Rotary Knob – Rotate to browse menu items, adjust FM frequency, or select previous/next track in BT or USB mode. Press to confirm a selection or action. Press and hold to initiate automatic scanning in DAB or FM mode. Press to play or pause audio in BT or USB mode.
13. FM Antenna – Improves FM radio reception.
14. Bass Reflex Port – Enhance low-frequency sound reproduction.
15. Power Switch – Turns the unit on or off.
16. DC IN Port – Connects to a 7.5 V DC / 1.2 A power supply.
17. AUX IN Jack (3.5 mm) – Connects external audio sources via a audio cable (mono sound).
18. LINE OUT Jack (3.5 mm) – Connects to an external audio device such as an active speaker or amplifier (Stereo sound).
19. USB Port – Plays audio files from USB-A storage devices.
20. Power Supply – Provides 7.5 V DC at 1.2 A to the unit.

Operating Instructions

Power and Basic Operation

Ensure the Power Switch is set to ON.

Rotate the VOLUME knob to adjust volume.

Press the VOLUME knob to mute or unmute audio.

DAB Radio Mode

Selecting DAB Mode

On first power-up, the radio starts in DAB mode automatically.

To switch to DAB mode manually, press the MODE button until DAB is selected.

Scanning for Stations

The radio automatically performs a full scan when entering DAB mode. After scanning, the available station list is displayed.

Selecting a Station

Rotate the TUNE/SELECT knob to browse stations.

Press the TUNE/SELECT knob to confirm selection.

Radio Information

Press the INFO/BACK/MENU button repeatedly to cycle through available station information.

Clock Display

Press and hold the MODE/CLOCK button to display the clock during playback.

Press the INFO/BACK/MENU button to exit the clock display.

Note: Adjust the length and direction of the telescopic antenna for optimal reception.

FM Radio Mode

Selecting FM Mode

Press the MODE button to select FM mode.

Automatic Scan

Press and hold the TUNE/SELECT knob to start automatic scanning. Stations are stored automatically after the scan is complete.

Alternatively, open the main menu and select AMS.

Manual Tuning

Rotate the TUNE/SELECT knob to tune manually in 0.05 MHz steps.

Preset Stations

Preset Capacity

Up to 40 DAB and 40 FM stations can be stored.

Saving a Preset

Tune to the desired station.

Press and hold the RECALL/PRESET button.

Select a preset number using the TUNE/SELECT knob.

Press the TUNE/SELECT knob to confirm.

Preset buttons P1–P4 allow quick access:

Press and hold to store.

Press briefly to recall.

Recalling a Preset

Press the RECALL button to open the preset list.

Select a preset using the TUNE/SELECT knob and press to confirm.

Notes: Saving a preset overwrites any existing station at that location.

DAB and FM presets are stored separately.

DAB Main Menu

Press and hold INFO/BACK/MENU while in DAB mode.

Full Scan – Scan all available DAB stations.

Preset Recall – View stored presets.

Preset Save – Save a station to preset memory.

Manual Tune – Scan manually from channel 5A to 13F.

Prune Invalid – Remove unavailable stations from the list.

DRC (Dynamic Range Control)

Off – No compression

Low – Medium compression

High – Maximum compression

If no operation is performed for ± 30 seconds, the radio returns to playback mode.

FM Main Menu

Press and hold INFO/BACK/MENU while in FM mode.

AMS – Automatic station scan.

Preset Recall

Preset Save

Scan Setting

Strong Stations – Scan strong signals only.

All Stations – Scan all signals.

System Settings

System Settings

Sleep Timer

Automatically switches the radio to standby after a set time.

Select Off to disable.

Alarm

Two independent alarms (Alarm 1 / Alarm 2).

Settings: Frequency (Once / Weekday / Weekend / Daily)

Time

Source (Buzzer / DAB / FM)

Preset (for DAB/FM)

OPERATION AND FUNCTIONS

Duration
Volume
Press INFO/BACK/MENU to save.
Snooze: Press any button (except Power) to delay by 10 minutes.
Stop Alarm: Press the Power button.

Time and Date

Set Time/Date – Manual adjustment.
Auto Update – From FM or DAB broadcast.
12/24 Hour Format
Date Format – DD/MM/YYYY or MM/DD/YYYY
DAB auto-update is recommended for accuracy.

Backlight

Timeout – Duration before dimming (or Off for always on).
On Level – High / Medium / Low.
Dim Level – High / Medium / Low / Off.

Language

Available languages:
English, German, French, Dutch, Norwegian, Italian, Swedish, Danish, Polish, Finnish.

Factory Reset

Restores factory default settings.
All presets and user settings are erased.
Radio restarts in DAB mode.

Software Version

Displays the installed firmware version.

BT

Select BT mode on the radio.
Enable BT on your device.

Select "Audizio Ovaro" from the device list.
Once connected, audio playback begins.
Rotate TUNE/SELECT to change tracks.
Press TUNE/SELECT to play or pause.

USB Playback

Insert a USB-A storage device.
Select USB mode using the MODE button.
Use TUNE/SELECT to navigate tracks.
Press RECALL/PRESET to select repeat modes.

AUX Input

Connect an external audio device using a 3.5 mm cable.
Connect to the AUX IN jack on the radio.
Control playback from the external device.

Troubleshooting

Radio does not power on
Verify the power switch is set to ON.
No DAB reception
Perform Factory Reset.
Extend and reposition the antenna.
Move closer to a window.
Perform a Full Scan.

Poor reception

Adjust antenna position.
Move away from electrical interference sources.

No sound

Increase volume.
Check mute status.
Try another station.

1. Hoofdbehuizing
2. Luidspreker – Ingebouwde luidspreker voor audio-uitvoer.
3. Scherm – Toont de bedrijfsmodus, zenderinformatie en tijd.
4. Volumeknop – Draaien om het volume te verhogen of verlagen; indrukken om het geluid te dempen.
5. P1 / P2 / P3 / P4 Buttons – Voorkeuzetoetsen. Houd ingedrukt om een voorkeuze op te slaan; kort indrukken om een voorkeuze op te roepen.
6. Hoofdtelefoonaansluiting (3,5 mm) – Aansluiting voor hoofdtelefoons.
7. Standby Button – Schakelt het apparaat naar de stand-bymodus (luidsprekersysteem uit).
8. INFO / BACK / MENU Button – Kort indrukken om door radio-informatie te bladeren. Houd ingedrukt om het hoofdmenu te openen. Druk om terug te keren naar het vorige menu of het menu te verlaten.
9. MODE / CLOCK Button – Schakelt tussen radiomodi. Houd ingedrukt om tijdens het afspelen de klok weer te geven.
10. SLEEP Button – Geeft toegang tot de slaap-timerinstellingen.
11. Recall / Preset Button – Druk om de voorkeuzelijst op te roepen. Houd ingedrukt om het menu voor het opslaan van voorkeuzes te openen.
12. TUNE / SELECT Rotary Knob – Draaien om door menu-items te bladeren, FM-frequentie aan te passen of vorige/volgende track te selecteren in BT- of USB-modus. Druk om een selectie of actie te bevestigen. Houd ingedrukt om automatisch te scannen in DAB- of FM-modus. Druk om audio af te spelen of te pauzeren in BT- of USB-modus.
13. FM-antenne – Verbeterd de FM-radio-ontvangst.
14. Bassreflexpoort – Verbeterd de weergave van lage frequenties.
15. Aan/uit-schakelaar – Schakelt het apparaat in of uit.
16. DC IN-poort – Aansluiting voor een 7,5 V DC / 1,2 A voedingsadapter.
17. AUX IN-aansluiting (3,5 mm) – Aansluiting voor externe audiobronnen via een audiokabel (mono geluid).
18. LINE OUT-aansluiting (3,5 mm) – Aansluiting voor een extern audioapparaat zoals een actieve luidspreker of versterker (stereo geluid).
19. USB-poort – Speelt audiobestanden af vanaf USB-A-opslagapparaten.
20. Voeding – Levert 7,5 V DC bij 1,2 A aan het apparaat.

Bedieningsinstructies

Voeding en basisbediening

Zorg ervoor dat de Power Switch op ON staat.
Draai aan de VOLUME-knop om het volume aan te passen.
Druk op de VOLUME-knop om het geluid te dempen of weer in te schakelen.

DAB-radiomodus

Selecteren van DAB-modus
Bij de eerste keer inschakelen start de radio automatisch in de DAB-modus.
Om handmatig naar de DAB-modus te schakelen, drukt u op de MODE-knop totdat DAB is geselecteerd.

Zenders scannen

De radio voert automatisch een volledige scan uit bij het openen van de DAB-modus.
Na het scannen wordt de lijst met beschikbare zenders weergegeven.

Een zender selecteren

Draai aan de TUNE/SELECT-knop om door de zenders te bladeren.
Druk op de TUNE/SELECT-knop om de selectie te bevestigen.

Radio-informatie

Druk herhaaldelijk op de INFO/BACK/MENU-knop om door de beschikbare zenderinformatie te bladeren.

Klokweergave

Houd de MODE/CLOCK-knop ingedrukt om tijdens het afspelen de

OPERATION AND FUNCTIONS

klok weer te geven.

Druk op de INFO/BACK/MENU-knop om de klokweergave te verlaten.

Opmerking: Pas de lengte en richting van de telescopische antenne aan voor optimale ontvangst.

FM-radiomodus

Selecteren van FM-modus

Druk op de MODE-knop om de FM-modus te selecteren.

Automatische scan

Houd de TUNE/SELECT-knop ingedrukt om de automatische scan te starten.

Zenders worden automatisch opgeslagen nadat de scan is voltooid. U kunt ook het hoofdmenu openen en AMS selecteren.

Handmatig afstemmen

Draai aan de TUNE/SELECT-knop om handmatig af te stemmen in stappen van 0,05 MHz.

Voorkeuzestations

Capaciteit voorkeuzes

Er kunnen maximaal 40 DAB- en 40 FM-zenders worden opgeslagen.

Een voorkeuze opslaan

Stem af op de gewenste zender.

Houd de RECALL/PRESET-knop ingedrukt.

Selecteer een voorkeuzepositie met de TUNE/SELECT-knop.

Druk op de TUNE/SELECT-knop om te bevestigen.

De voorkeuzetoetsen P1–P4 bieden snelle toegang:

Houd ingedrukt om op te slaan.

Druk kort om op te roepen.

Een voorkeuze oproepen

Druk op de RECALL-knop om de voorkeuzelijst te openen.

Selecteer een voorkeuze met de TUNE/SELECT-knop en druk om te bevestigen.

Opmerkingen: Het opslaan van een voorkeuze overschrijft een bestaande zender op die positie.

DAB- en FM-voorkeuzes worden afzonderlijk opgeslagen.

DAB-hoofdmenu

Houd INFO/BACK/MENU ingedrukt in de DAB-modus.

Full Scan – Scant alle beschikbare DAB-zenders.

Preset Recall – Bekijkt opgeslagen voorkeuzes.

Preset Save – Slaat een zender op in het voorkeuzegeheugen.

Manual Tune – Handmatig scannen van kanaal 5A tot 13F.

Prune Invalid – Verwijdert niet-beschikbare zenders uit de lijst.

DRC (Dynamic Range Control)

Off – Geen compressie

Low – Gemiddelde compressie

High – Maximale compressie

Als er ± 30 seconden geen bediening plaatsvindt, keert de radio terug naar de afspeelmodus.

FM-hoofdmenu

Houd INFO/BACK/MENU ingedrukt in de FM-modus.

AMS – Automatische zenderscan.

Preset Recall

Preset Save

Scan Setting

Strong Stations – Alleen sterke signalen scannen.

All Stations – Alle signalen scannen.

System Settings

Systeeminstellingen

Slaaptimer

Schakelt de radio automatisch naar stand-by na een ingestelde tijd.

Selecteer Off om uit te schakelen.

Alarm

Twee onafhankelijke alarmen (Alarm 1 / Alarm 2).

Instellingen: Frequentie (Once / Weekday / Weekend / Daily)

Tijd

Bron (Buzzer / DAB / FM)

Voorkeuze (voor DAB/FM)

Duur

Volume

Druk op INFO/BACK/MENU om op te slaan.

Snooze: Druk op een willekeurige knop (behalve Power) om 10 minuten uit te stellen.

Alarm stoppen: Druk op de Power-knop.

Tijd en datum

Tijd/Datum instellen – Handmatige instelling.

Automatische update – Via FM- of DAB-uitzending.

12/24-uurs formaat

Datumnotatie – DD/MM/JJJJ of MM/DD/JJJJ

Automatische DAB-update wordt aanbevolen voor nauwkeurigheid.

Achtergrondverlichting

Timeout – Tijd tot dimmen (of Off voor altijd aan).

On Level – Hoog / Middel / Laag.

Dim Level – Hoog / Middel / Laag / Off.

Taal

Beschikbare talen:

Engels, Duits, Frans, Nederlands, Noors, Italiaans, Zweeds, Deens, Pools, Fins.

Fabrieksreset

Herstelt de fabrieksinstellingen.

Alle voorkeuzes en gebruikersinstellingen worden gewist.

De radio start opnieuw in de DAB-modus.

Softwareversie

Toont de geïnstalleerde firmwareversie.

BT

Selecteer de BT-modus op de radio.

Schakel BT in op uw apparaat.

Selecteer "Audizio Ovaro" in de apparatenlijst.

Na verbinding start de audioweergave.

Draai aan TUNE/SELECT om van track te wisselen.

Druk op TUNE/SELECT om af te spelen of te pauzeren.

USB-weergave

Plaats een USB-A-opslagapparaat.

Selecteer de USB-modus met de MODE-knop.

Gebruik TUNE/SELECT om door tracks te navigeren.

Druk op RECALL/PRESET om herhaalmodi te selecteren.

AUX-ingang

Sluit een extern audioapparaat aan met een 3,5 mm kabel.

Verbind met de AUX IN-aansluiting op de radio.

Bedien de weergave via het externe apparaat.

Probleemoplossing

Radio schakelt niet in

Controleer of de Power Switch op ON staat.

Geen DAB-ontvangst

Voer een fabrieksreset uit.

Verleng en verplaats de antenne.

Ga dichterbij een raam staan.

Voer een Full Scan uit.

Slechte ontvangst

Pas de antennepositie aan.

Blijf uit de buurt van elektrische storingsbronnen.

Geen geluid

Verhoog het volume.

Controleer of dempen is ingeschakeld.

Probeer een andere zender.



1. Hauptgehäuse
2. Lautsprecher – Integrierter Lautsprecher für die Audioausgabe.
3. Display – Zeigt den Betriebsmodus, Senderinformationen und die Uhrzeit an.
4. Lautstärkereger – Drehen zum Erhöhen oder Verringern der Lautstärke; drücken zum Stummschalten.
5. P1 / P2 / P3 / P4 Buttons – Favoritentasten. Gedrückt halten, um einen Sender zu speichern; kurz drücken, um einen gespeicherten Sender aufzurufen.
6. Kopfhöreranschluss (3,5 mm) – Anschluss für Kopfhörer.
7. Standby Button – Schaltet das Gerät in den Standby-Modus (Lautsprechersystem aus).
8. INFO / BACK / MENU Button – Kurz drücken, um durch die Radioinformationen zu blättern. Gedrückt halten, um das Hauptmenü zu öffnen. Drücken, um zum vorherigen Menü zurückzukehren oder das Menü zu verlassen.
9. MODE / CLOCK Button – Wechselt zwischen den Radiomodi. Gedrückt halten, um während der Wiedergabe die Uhr anzuzeigen.
10. SLEEP Button – Zugriff auf die Sleep-Timer-Einstellungen.
11. Recall / Preset Button – Drücken, um die Favoritenliste aufzurufen. Gedrückt halten, um das Speicher-Menü zu öffnen.
12. TUNE / SELECT Rotary Knob – Drehen zum Durchsuchen von Menüpunkten, Einstellen der FM-Frequenz oder Auswählen des vorherigen/nächsten Titels im BT- oder USB-Modus. Drücken zur Bestätigung einer Auswahl oder Aktion. Gedrückt halten, um einen automatischen Sendersuchlauf im DAB- oder FM-Modus zu starten. Drücken zum Abspielen oder Pausieren im BT- oder USB-Modus.
13. FM-Antenne – Verbessert den FM-Radioempfang.
14. Bassreflexöffnung – Verbessert die Wiedergabe tiefer Frequenzen.
15. Netzschalter – Schaltet das Gerät ein oder aus.
16. DC-IN-Anschluss – Anschluss für ein 7,5 V DC / 1,2 A Netzteil.
17. AUX-IN-Anschluss (3,5 mm) – Anschluss externer Audioquellen über ein Audiokabel (Mono-Ton).
18. LINE-OUT-Anschluss (3,5 mm) – Anschluss an ein externes Audiogerät wie einen Aktivlautsprecher oder Verstärker; (Stereo-Ton).
19. USB-Anschluss – Gibt Audiodateien von USB-A-Speichergeräten wieder.
20. Netzteil – Liefert 7,5 V DC bei 1,2 A an das Gerät.

Bedienungsanleitung

Stromversorgung und Grundbedienung

Stellen Sie sicher, dass der Power Switch auf ON steht.
Drehen Sie den VOLUME-Regler, um die Lautstärke einzustellen.
Drücken Sie den VOLUME-Regler, um den Ton stummzuschalten oder wieder einzuschalten.

DAB-Radiomodus

DAB-Modus auswählen
Beim ersten Einschalten startet das Radio automatisch im DAB-Modus.
Um manuell in den DAB-Modus zu wechseln, drücken Sie die MODE-Taste, bis DAB ausgewählt ist.

Sendersuche

Beim Wechsel in den DAB-Modus führt das Radio automatisch einen vollständigen Suchlauf durch.
Nach dem Suchlauf wird die Liste der verfügbaren Sender angezeigt.

Sender auswählen

Drehen Sie den TUNE/SELECT-Regler, um durch die Sender zu blättern.
Drücken Sie den TUNE/SELECT-Regler, um die Auswahl zu bestätigen.

Radioinformationen

Drücken Sie die INFO/BACK/MENU-Taste wiederholt, um durch die verfügbaren Senderinformationen zu wechseln.

Uhranzeige

Halten Sie die MODE/CLOCK-Taste gedrückt, um während der Wiedergabe die Uhr anzuzeigen.
Drücken Sie die INFO/BACK/MENU-Taste, um die Uhranzeige zu verlassen.

Hinweis: Passen Sie Länge und Ausrichtung der Teleskopantenne für optimalen Empfang an.

FM-Radiomodus

FM-Modus auswählen
Drücken Sie die MODE-Taste, um den FM-Modus auszuwählen.

Automatischer Suchlauf

Halten Sie den TUNE/SELECT-Regler gedrückt, um den automatischen Suchlauf zu starten.
Sender werden nach Abschluss des Suchlaufs automatisch gespeichert.
Alternativ öffnen Sie das Hauptmenü und wählen AMS.

Manuelle Abstimmung

Drehen Sie den TUNE/SELECT-Regler, um manuell in 0,05-MHz-Schritten abzustimmen.

Favoritensender

Speicherkapazität
Es können bis zu 40 DAB- und 40 FM-Sender gespeichert werden.

Favorit speichern

Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
Halten Sie die RECALL/PRESET-Taste gedrückt.
Wählen Sie eine Speicherposition mit dem TUNE/SELECT-Regler.
Drücken Sie den TUNE/SELECT-Regler zur Bestätigung.
Die Favoritentasten P1–P4 ermöglichen den Schnellzugriff.
Gedrückt halten zum Speichern.
Kurz drücken zum Aufrufen.

Favorit aufrufen

Drücken Sie die RECALL-Taste, um die Favoritenliste zu öffnen.
Wählen Sie einen Favoriten mit dem TUNE/SELECT-Regler und drücken Sie zur Bestätigung.

Hinweise: Das Speichern eines Favoriten überschreibt einen vorhandenen Sender.

DAB- und FM-Favoriten werden getrennt gespeichert.

DAB-Hauptmenü

Halten Sie INFO/BACK/MENU im DAB-Modus gedrückt.
Full Scan – Durchsucht alle verfügbaren DAB-Sender.
Preset Recall – Gespeicherte Favoriten anzeigen.
Preset Save – Sender im Favoritenspeicher speichern.
Manual Tune – Manuelle Suche von Kanal 5A bis 13F.
Prune Invalid – Entfernt nicht verfügbare Sender aus der Liste.

DRC (Dynamic Range Control)

Off – Keine Kompression
Low – Mittlere Kompression
High – Maximale Kompression
Wenn ±30 Sekunden keine Bedienung erfolgt, kehrt das Radio in den Wiedergabemodus zurück.

FM-Hauptmenü

Halten Sie INFO/BACK/MENU im FM-Modus gedrückt.
AMS – Automatischer Sendersuchlauf.
Preset Recall
Preset Save
Scan Setting
Strong Stations – Nur starke Signale scannen.
All Stations – Alle Signale scannen.
System Settings

Systemeinstellungen

Sleep Timer
Schaltet das Radio nach einer eingestellten Zeit automatisch in den Standby-Modus.
Wählen Sie Off zum Deaktivieren.

Alarm

Zwei unabhängige Alarmer (Alarm 1 / Alarm 2).
Einstellungen: Frequenz (Once / Weekday / Weekend / Daily)

Zeit

Quelle (Buzzer / DAB / FM)

Favorit (für DAB/FM)

Dauer

Lautstärke

Drücken Sie INFO/BACK/MENU zum Speichern.

Snooze: Drücken Sie eine beliebige Taste (außer Power), um 10 Minuten zu verzögern.

Alarm stoppen: Drücken Sie die Power-Taste.

Zeit und Datum

Zeit/Datum einstellen – Manuelle Einstellung.

Automatische Aktualisierung – Über FM- oder DAB-Signal.

12/24-Stunden-Format

Datumsformat – TT/MM/JJJJ oder MM/TT/JJJJ

Die automatische DAB-Aktualisierung wird für hohe Genauigkeit empfohlen.

Hintergrundbeleuchtung

Timeout – Zeit bis zum Dimmen (oder Off für immer eingeschaltet).

On Level – Hoch / Mittel / Niedrig.

Dim Level – Hoch / Mittel / Niedrig / Off.

Sprache

Verfügbare Sprachen:

Englisch, Deutsch, Französisch, Niederländisch, Norwegisch, Italienisch, Schwedisch, Dänisch, Polnisch, Finnisch.

Werkseinstellung

Stellt die Werkseinstellungen wieder her.

Alle Favoriten und Benutzereinstellungen werden gelöscht.

Das Radio startet neu im DAB-Modus.

Softwareversion

Zeigt die installierte Firmware-Version an.

Wählen Sie den BT-Modus am Radio.

Aktivieren Sie BT auf Ihrem Gerät.

Wählen Sie „Audizio Ovaro“ aus der Gerätestelle.

Nach der Verbindung startet die Audiowiedergabe.

Drehen Sie TUNE/SELECT, um Titel zu wechseln.

Drücken Sie TUNE/SELECT zum Abspielen oder Pausieren.

USB-Wiedergabe

Stecken Sie ein USB-A-Speichergerät ein.

Wählen Sie den USB-Modus mit der MODE-Taste.

Verwenden Sie TUNE/SELECT zur Navigation durch die Titel.

Drücken Sie RECALL/PRESET, um Wiederholmodi auszuwählen.

AUX-Eingang

Schließen Sie ein externes Audiogerät mit einem 3,5-mm-Kabel an.

Verbinden Sie es mit der AUX IN-Buchse des Radios.

Steuern Sie die Wiedergabe über das externe Gerät.

Fehlerbehebung

Radio lässt sich nicht einschalten

Überprüfen Sie, ob der Power Switch auf ON steht.

Kein DAB-Empfang

Führen Sie einen Werksreset durch.

Verlängern und positionieren Sie die Antenne neu.

Bewegen Sie sich näher an ein Fenster.

Führen Sie einen Full Scan durch.

Schlechter Empfang

Passen Sie die Antennenposition an.

Entfernen Sie sich von elektrischen Störquellen.

Kein Ton

Erhöhen Sie die Lautstärke.

Überprüfen Sie den Stummstatus.

Versuchen Sie einen anderen Sender.

BT



1. Carcasa principal
2. Altavoz – Altavoz integrado para salida de audio.
3. Pantalla – Muestra el modo de funcionamiento, información de la emisora y la hora.
4. Perilla de volumen – Gire para aumentar o disminuir el volumen; presione para silenciar el audio.
5. P1 / P2 / P3 / P4 Buttons – Botones de preselección. Mantenga presionado para guardar una preselección; presione brevemente para recuperarla.
6. Conector de auriculares (3,5 mm) – Conecta auriculares.
7. Standby Button – Cambia la unidad al modo de espera (sistema de altavoces apagado).
8. INFO / BACK / MENU Button – Presione brevemente para recorrer la información de la radio. Mantenga presionado para acceder al menú principal. Presione para volver al menú anterior o salir del menú.
9. MODE / CLOCK Button – Cambia entre los modos de radio. Mantenga presionado para mostrar el reloj durante la reproducción.
10. SLEEP Button – Accede a la configuración del temporizador de apagado.
11. Recall / Preset Button – Presione para acceder a la lista de preselecciones. Mantenga presionado para entrar en el menú de almacenamiento de preselecciones.
12. TUNE / SELECT Rotary Knob – Gire para navegar por los elementos del menú, ajustar la frecuencia FM o seleccionar la pista anterior/siguiente en modo BT o USB. Presione para confirmar una selección o acción. Mantenga presionado para iniciar la búsqueda automática en modo DAB o FM. Presione para reproducir o pausar el audio en modo BT o USB.
13. Antena FM – Mejora la recepción de radio FM.
14. Puerto bass reflex – Mejora la reproducción de sonidos de baja frecuencia.
15. Interruptor de encendido – Enciende o apaga la unidad.
16. Puerto DC IN – Conecta una fuente de alimentación de 7,5 V DC / 1,2 A.
17. Conector AUX IN (3,5 mm) – Conecta fuentes de audio externas mediante un cable de audio (sonido mono).
18. Conector LINE OUT (3,5 mm) – Conecta a un dispositivo de audio externo como un altavoz activo o amplificador (sonido estéreo).
19. Puerto USB – Reproduce archivos de audio desde dispositivos de almacenamiento USB-A.
20. Fuente de alimentación – Proporciona 7,5 V DC a 1,2 A a la unidad.

Instrucciones de funcionamiento

Alimentación y funcionamiento básico

Asegúrese de que el Power Switch esté en ON.

Gire la perilla VOLUME para ajustar el volumen.

Presione la perilla VOLUME para silenciar o reactivar el audio.

Modo de radio DAB

Selección del modo DAB

En el primer encendido, la radio se inicia automáticamente en modo DAB.

Para cambiar manualmente al modo DAB, presione el botón MODE hasta que DAB esté seleccionado.

Búsqueda de emisoras

La radio realiza automáticamente una búsqueda completa al entrar en el modo DAB.

Después de la búsqueda, se muestra la lista de emisoras disponibles.

Selección de emisora

Gire la perilla TUNE/SELECT para desplazarse por las emisoras.

Presione la perilla TUNE/SELECT para confirmar la selección.

Información de la radio

Presione repetidamente el botón INFO/BACK/MENU para recorrer la información disponible de la emisora.

Visualización del reloj

Mantenga presionado el botón MODE/CLOCK para mostrar el reloj durante la reproducción.
Presione el botón INFO/BACK/MENU para salir de la visualización del reloj.

Nota: Ajuste la longitud y la dirección de la antena telescópica para obtener una recepción óptima.

Modo de radio FM

Selección del modo FM
Presione el botón MODE para seleccionar el modo FM.

Búsqueda automática

Mantenga presionada la perilla TUNE/SELECT para iniciar la búsqueda automática.

Las emisoras se almacenan automáticamente después de finalizar la búsqueda.

Como alternativa, abra el menú principal y seleccione AMS.

Sintonización manual

Gire la perilla TUNE/SELECT para sintonizar manualmente en pasos de 0,05 MHz.

Emisoras preestablecidas

Capacidad de preselección
Se pueden almacenar hasta 40 emisoras DAB y 40 FM.

Guardar una preselección

Sintonice la emisora deseada.
Mantenga presionado el botón RECALL/PRESET.
Selección un número de preselección con la perilla TUNE/SELECT.
Presione la perilla TUNE/SELECT para confirmar.
Los botones de preselección P1–P4 permiten acceso rápido:
Mantenga presionado para guardar.
Presione brevemente para recuperar.

Recuperar una preselección

Presione el botón RECALL para abrir la lista de preselecciones.
Selección una preselección con la perilla TUNE/SELECT y presione para confirmar.

Notas: Guardar una preselección sobrescribe cualquier emisora existente en esa posición.

Las preselecciones DAB y FM se almacenan por separado.

Menú principal DAB

Mantenga presionado INFO/BACK/MENU en modo DAB.
Full Scan – Escanea todas las emisoras DAB disponibles.
Preset Recall – Ver preselecciones guardadas.
Preset Save – Guardar una emisora en la memoria de preselección.
Manual Tune – Búsqueda manual del canal 5A al 13F.
Prune Invalid – Elimina emisoras no disponibles de la lista.

DRC (Dynamic Range Control)

Off – Sin compresión
Low – Compresión media
High – Compresión máxima
±30 Si no se realiza ninguna operación durante ±30 segundos, la radio vuelve al modo de reproducción.

Menú principal FM

Mantenga presionado INFO/BACK/MENU en modo FM.
AMS – Búsqueda automática de emisoras.
Preset Recall
Preset Save
Scan Setting
Strong Stations – Escanear solo señales fuertes.
All Stations – Escanear todas las señales.
System Settings

Configuración del sistema

Temporizador de apagado
Cambia automáticamente la radio a modo de espera después de un tiempo establecido.
Selección Off para desactivar.

Alarma

Dos alarmas independientes (Alarm 1 / Alarm 2).
Configuración: Frecuencia (Once / Weekday / Weekend / Daily)

Hora

Fuente (Buzzer / DAB / FM)
Preselección (para DAB/FM)
Duración
Volumen
Presione INFO/BACK/MENU para guardar.
Snooze: Presione cualquier botón (excepto Power) para retrasar 10 minutos.
Detener alarma: Presione el botón Power.

Hora y fecha

Ajustar hora/fecha – Ajuste manual.
Actualización automática – Desde transmisión FM o DAB.
Formato de 12/24 horas
Formato de fecha – DD/MM/AAAA o MM/DD/AAAA
Se recomienda la actualización automática DAB para mayor precisión.

Retroiluminación

Timeout – Tiempo antes de atenuar (o Off para siempre encendido).
On Level – Alto / Medio / Bajo.
Dim Level – Alto / Medio / Bajo / Off.

Idioma

Idiomas disponibles:
Inglés, Alemán, Francés, Neerlandés, Noruego, Italiano, Sueco, Danés, Polaco, Finés.

Restablecimiento de fábrica

Restaura los ajustes de fábrica.
Se borran todas las preselecciones y configuraciones del usuario.
La radio se reinicia en modo DAB.

Versión de software

Muestra la versión de firmware instalada.

BT

Selección el modo BT en la radio.
Active BT en su dispositivo.
Selección "Audizio Ovaro" en la lista de dispositivos.
Una vez conectado, comienza la reproducción de audio.
Gire TUNE/SELECT para cambiar de pista.
Presione TUNE/SELECT para reproducir o pausar.

Reproducción USB

Inserte un dispositivo de almacenamiento USB-A.
Selección el modo USB con el botón MODE.
Use TUNE/SELECT para navegar por las pistas.
Presione RECALL/PRESET para seleccionar los modos de repetición.

Entrada AUX

Conecte un dispositivo de audio externo con un cable de 3,5 mm.
Conecte al conector AUX IN de la radio.
Controle la reproducción desde el dispositivo externo.

Solución de problemas

La radio no se enciende
Verifique que el Power Switch esté en ON.
Sin recepción DAB
Realice un restablecimiento de fábrica.
Extienda y reposicione la antena.
Muévase cerca de una ventana.
Realice un Full Scan.

Mala recepción

Ajuste la posición de la antena.
Aléjese de fuentes de interferencia eléctrica.

Sin sonido

Aumente el volumen.
Verifique el estado de silencio.
Pruebe otra emisora.



OPERATION AND FUNCTIONS

1. Boîtier principal
2. Haut-parleur – Haut-parleur intégré pour la sortie audio.
3. Écran – Affiche le mode de fonctionnement, les informations de la station et l'heure.
4. Bouton de volume – Tourner pour augmenter ou diminuer le volume ; appuyer pour couper le son.
5. P1 / P2 / P3 / P4 Buttons – Boutons de présélection. Maintenir enfoncé pour mémoriser une station ; appuyer brièvement pour rappeler une présélection.
6. Prise casque (3.5 mm) – Connexion pour casque.
7. Standby Button – Met l'appareil en mode veille (système de haut-parleurs éteint).
8. INFO / BACK / MENU Button – Appuyer brièvement pour faire défiler les informations radio. Maintenir enfoncé pour accéder au menu principal. Appuyer pour revenir au menu précédent ou quitter le menu.
9. MODE / CLOCK Button – Permet de changer de mode radio. Maintenir enfoncé pour afficher l'horloge pendant la lecture.
10. SLEEP Button – Accède aux paramètres de la minuterie de mise en veille.
11. Recall / Preset Button – Appuyer pour afficher la liste des présélections. Maintenir enfoncé pour accéder au menu de mémorisation des présélections.
12. TUNE / SELECT Rotary Knob – Tourner pour parcourir les éléments du menu, régler la fréquence FM ou sélectionner la piste précédente/suivante en mode BT ou USB. Appuyer pour confirmer une sélection ou une action. Maintenir enfoncé pour lancer la recherche automatique en mode DAB ou FM. Appuyer pour lire ou mettre en pause l'audio en mode BT ou USB.
13. Antenne FM – Améliore la réception radio FM.
14. Port bass reflex – Améliore la reproduction des basses fréquences.
15. Interrupteur d'alimentation – Allume ou éteint l'appareil.
16. Port DC IN – Connexion pour une alimentation 7,5 V DC / 1,2 A.
17. Prise AUX IN (3.5 mm) – Connexion de sources audio externes via un câble audio (son mono).
18. Prise LINE OUT (3.5 mm) – Connexion à un appareil audio externe tel qu'un haut-parleur actif ou un amplificateur (son stéréo).
19. Port USB – Lit les fichiers audio à partir de périphériques de stockage USB-A.
20. Bloc d'alimentation – Fournit 7,5 V DC à 1,2 A à l'appareil.

Instructions d'utilisation

Alimentation et fonctionnement de base

Assurez-vous que le Power Switch est réglé sur ON.
Tournez le bouton VOLUME pour régler le volume.
Appuyez sur le bouton VOLUME pour couper ou rétablir le son.

Mode radio DAB

Sélection du mode DAB
Lors de la première mise sous tension, la radio démarre automatiquement en mode DAB.
Pour passer manuellement en mode DAB, appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que DAB soit sélectionné.

Recherche des stations

La radio effectue automatiquement une recherche complète lors de l'entrée en mode DAB.
Après la recherche, la liste des stations disponibles s'affiche.

Sélection d'une station

Tournez le bouton TUNE/SELECT pour parcourir les stations.
Appuyez sur le bouton TUNE/SELECT pour confirmer la sélection.

Informations radio

Appuyez plusieurs fois sur le bouton INFO/BACK/MENU pour faire défiler les informations disponibles sur la station.

Affichage de l'horloge

Maintenez le bouton MODE/CLOCK enfoncé pour afficher l'horloge pendant la lecture.
Appuyez sur le bouton INFO/BACK/MENU pour quitter l'affichage de l'horloge.

Remarque : Ajustez la longueur et l'orientation de l'antenne télescopique pour une réception optimale.

Mode radio FM

Sélection du mode FM
Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode FM.

Recherche automatique

Maintenez le bouton TUNE/SELECT enfoncé pour lancer la recherche automatique.
Les stations sont mémorisées automatiquement une fois la recherche terminée.
Vous pouvez également ouvrir le menu principal et sélectionner AMS.

Sintonisation manuelle

Tournez le bouton TUNE/SELECT pour sintoniser manuellement par pas de 0,05 MHz.

Stations préreglées

Capacité des présélections
Jusqu'à 40 stations DAB et 40 stations FM peuvent être mémorisées.

Enregistrer une présélection

Régalez la station souhaitée.
Maintenez le bouton RECALL/PRESET enfoncé.
Sélectionnez un numéro de présélection à l'aide du bouton TUNE/SELECT.

Appuyez sur le bouton TUNE/SELECT pour confirmer.
Les boutons de présélection P1-P4 permettent un accès rapide :
Maintenez enfoncé pour enregistrer.
Appuyez brièvement pour rappeler.

Rappeler une présélection

Appuyez sur le bouton RECALL pour afficher la liste des présélections.
Sélectionnez une présélection avec le bouton TUNE/SELECT et appuyez pour confirmer.

Remarques : L'enregistrement d'une présélection remplace toute station existante à cet emplacement.
Les présélections DAB et FM sont stockées séparément.

Menu principal DAB

Maintenez INFO/BACK/MENU enfoncé en mode DAB.
Full Scan – Recherche toutes les stations DAB disponibles.
Preset Recall – Affiche les présélections enregistrées.
Preset Save – Enregistre une station dans la mémoire des présélections.
Manual Tune – Recherche manuelle du canal 5A au 13F.
Prune Invalid – Supprime les stations non disponibles de la liste.

DRC (Dynamic Range Control)

Off – Aucune compression
Low – Compression moyenne
High – Compression maximale
±30 En l'absence d'action pendant ±30 secondes, la radio revient en mode lecture.

Menu principal FM

Maintenez INFO/BACK/MENU enfoncé en mode FM.
AMS – Recherche automatique des stations.
Preset Recall
Preset Save
Scan Setting
Strong Stations – Scanner uniquement les signaux forts.
All Stations – Scanner tous les signaux.
System Settings

Paramètres système

Minuterie de veille
Met automatiquement la radio en mode veille après un temps défini.
Sélectionnez Off pour désactiver.

Alarme

Deux alarmes indépendantes (Alarm 1 / Alarm 2).
Réglages : Fréquence (Once / Weekday / Weekend / Daily)

Heure

Source (Buzzer / DAB / FM)
Présélection (pour DAB/FM)
Durée
Volume
Appuyez sur INFO/BACK/MENU pour enregistrer.
Snooze : Appuyez sur n'importe quel bouton (sauf Power) pour retarder de 10 minutes.
Arrêter l'alarme : Appuyez sur le bouton Power.

Heure et date

Régler l'heure/date – Réglage manuel.

Mise à jour automatique – Via diffusion FM ou DAB.

Format 12/24 heures

Format de date – JJ/MM/AAAA ou MM/JJ/AAAA

La mise à jour automatique DAB est recommandée pour une meilleure précision.

Rétroéclairage

Timeout – Durée avant atténuation (ou Off pour toujours allumé).

On Level – Élevé / Moyen / Faible.

Dim Level – Élevé / Moyen / Faible / Off.

Langue

Langues disponibles :

Anglais, Allemand, Français, Néerlandais, Norvégien, Italien, Suédois, Danois, Polonais, Finnois.

Réinitialisation usine

Restaure les paramètres d'usine.

Toutes les présélections et réglages utilisateur sont effacés.

La radio redémarre en mode DAB.

Version logicielle

Affiche la version du firmware installé.

BT

Sélectionnez le mode BT sur la radio.

Activez BT sur votre appareil.

Sélectionnez « Audizio Ovaro » dans la liste des appareils.

Une fois connecté, la lecture audio démarre.

Tournez TUNE/SELECT pour changer de piste.

Appuyez sur TUNE/SELECT pour lire ou mettre en pause.

Lecture USB

Insérez un périphérique de stockage USB-A.

Sélectionnez le mode USB à l'aide du bouton MODE.

Utilisez TUNE/SELECT pour naviguer entre les pistes.

Appuyez sur RECALL/PRESET pour sélectionner les modes de répétition.

Entrée AUX

Connectez un appareil audio externe à l'aide d'un câble de 3,5 mm.

Branchez-le sur la prise AUX IN de la radio.

Contrôlez la lecture depuis l'appareil externe.

Dépannage

La radio ne s'allume pas

Vérifiez que le Power Switch est réglé sur ON.

Aucune réception DAB

Effectuez une réinitialisation usine.

Déployez et repositionnez l'antenne.

Approchez-vous d'une fenêtre.

Effectuez un Full Scan.

Mauvaise réception

Ajustez la position de l'antenne.

Eloignez-vous des sources d'interférences électriques.

Aucun son

Augmentez le volume.

Vérifiez l'état de mise en sourdine.

Essayez une autre station.

1. Obudowa główna
2. Głośnik – Wbudowany głośnik do odtwarzania dźwięku.
3. Wyświetlacz – Wyświetla tryb pracy, informacje o stacji oraz godzinę.
4. Pokrętko głośności – Obróć, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność; naciśnij, aby wyciszyć dźwięk.
5. P1 / P2 / P3 / P4 Buttons – Przyciski zapamiętanych stacji. Przytrzymaj, aby zapisać preset; naciśnij krótko, aby go przywołać.
6. Gniazdo słuchawkowe (3,5 mm) – Gniazdo do podłączenia słuchawek.
7. Standby Button – Przełączka urządzenie w tryb czuwania (system głośników wyłączony).
8. INFO / BACK / MENU Button – Naciśnij krótko, aby przełączyć informacje radiowe. Przytrzymaj, aby wejść do menu głównego. Naciśnij, aby wrócić do poprzedniego menu lub wyjść z menu.
9. MODE / CLOCK Button – Przełączka tryby radia. Przytrzymaj, aby wyświetlić zegar podczas odtwarzania.
10. SLEEP Button – Dostęp do ustawień timera uśpienia.
11. Recall / Preset Button – Naciśnij, aby wyświetlić listę presetów. Przytrzymaj, aby wejść do menu zapisu presetów.
12. TUNE / SELECT Rotary Knob – Obróć, aby przeglądać pozycje menu, regulować częstotliwość FM lub wybrać poprzedni/następny utwór w trybie BT lub USB. Naciśnij, aby potwierdzić wybór lub akcję. Przytrzymaj, aby uruchomić automatyczne skanowanie w trybie DAB lub FM. Naciśnij, aby odtwarzać lub wstrzymać dźwięk w trybie BT lub USB.
13. Antena FM – Poprawia odbiór radia FM.
14. Port bass reflex – Poprawia odtwarzanie niskich częstotliwości.
15. Przełącznik zasilania – Włącza lub wyłącza urządzenie.
16. Port DC IN – Gniazdo zasilania 7,5 V DC / 1,2 A.
17. Gniazdo AUX IN (3,5 mm) – Podłączenie zewnętrznych źródeł audio za pomocą kabla (dźwięk mono).
18. Gniazdo LINE OUT (3,5 mm) – Podłączenie do zewnętrznego urządzenia audio, takiego jak aktywny głośnik lub wzmacniacz (dźwięk stereo).
19. Port USB – Odtwarza pliki audio z urządzeń pamięci USB-A.
20. Zasilacz – Dostarcza zasilanie 7,5 V DC przy 1,2 A do urządzenia.

Instrukcja obsługi

Zasilanie i podstawowa obsługa

Upewnij się, że przełącznik Power Switch jest ustawiony na ON.

Obróć pokrętko VOLUME, aby dostosować głośność.

Naciśnij pokrętko VOLUME, aby wyciszyć lub ponownie włączyć dźwięk.

Tryb radia DAB

Wybór trybu DAB

Przy pierwszym włączeniu radio automatycznie uruchomi się w trybie DAB.

Aby ręcznie przełączyć na tryb DAB, naciśnij przycisk MODE, aż zostanie wybrany DAB.

Skanowanie stacji

Radio automatycznie wykona pełne skanowanie po wejściu w tryb DAB.

Po zakończeniu skanowania wyświetli się lista dostępnych stacji.

Wybór stacji

Obracaj pokrętko TUNE/SELECT, aby przeglądać stacje.

Naciśnij pokrętko TUNE/SELECT, aby potwierdzić wybór.

Informacje o radiu

Naciśnij wielokrotnie przycisk INFO/BACK/MENU, aby przeglądać dostępne informacje o stacji.

Wyświetlanie zegara

Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE/CLOCK, aby podczas odtwarzania wyświetlić zegar.

Naciśnij przycisk INFO/BACK/MENU, aby wyjść z widoku zegara.

Uwaga: Dla optymalnego odbioru dostosuj długość i kierunek teleskopowej anteny.

Tryb radia FM

Wybór trybu FM

Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać tryb FM.

Automatyczne skanowanie

Naciśnij i przytrzymaj pokrętko TUNE/SELECT, aby rozpocząć automatyczne skanowanie.

Stacje zostaną zapisane automatycznie po zakończeniu skanowania.

Możesz również otworzyć menu główne i wybrać AMS.

Ręczne strojenie

Obracaj pokrętko TUNE/SELECT, aby ręcznie stroić w krokach co 0,05 MHz.

Stacje zaprogramowane

Pojemność pamięci

Można zapisać maksymalnie 40 stacji DAB i 40 stacji FM.

Zapisywanie stacji

Dostroj żądaną stację.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk RECALL/PRESET.

OPERATION AND FUNCTIONS

Wybierz pozycję pamięci za pomocą pokrętła TUNE/SELECT.

Naciśnij pokrętło TUNE/SELECT, aby potwierdzić.

Przyciski P1–P4 zapewniają szybki dostęp.

Przytrzymaj, aby zapisać.

Naciśnij krótko, aby wywołać.

Wywoływanie stacji

Naciśnij przycisk RECALL, aby otworzyć listę zapisanych stacji.

Wybierz stację pokrętłem TUNE/SELECT i naciśnij, aby potwierdzić.

Uwaga: Zapisanie stacji nadpisuje istniejącą na danej pozycji.

Stacje DAB i FM są zapisywane oddzielnie.

Menu główne DAB

Naciśnij i przytrzymaj INFO/BACK/MENU w trybie DAB.

Full Scan – Skanuje wszystkie dostępne stacje DAB.

Preset Recall – Wyświetla zapisane stacje.

Preset Save – Zapisuje stację w pamięci.

Manual Tune – Ręczne strojenie kanałów od 5A do 13F.

Prune Invalid – Usuwa niedostępne stacje z listy.

DRC (Dynamic Range Control)

Off – Brak kompresji

Low – Średnia kompresja

High – Maksymalna kompresja

Jeśli przez około 30 sekund nie zostanie wykonana żadna operacja, radio wróci do trybu odtwarzania.

Menu główne FM

Naciśnij i przytrzymaj INFO/BACK/MENU w trybie FM.

AMS – Automatyczne wyszukiwanie stacji.

Preset Recall

Preset Save

Scan Setting

Strong Stations – Skanuje tylko silne sygnały.

All Stations – Skanuje wszystkie sygnały.

System Settings

Ustawienia systemowe

Timer uśpienia

Automatycznie przełącza radio w tryb czuwania po ustawionym czasie.

Wybierz Off, aby wyłączyć.

Alarm

Dwa niezależne alarmy (Alarm 1 / Alarm 2).

Ustawienia: Częstotliwość (Once / Weekday / Weekend / Daily)

Czas

Źródło (Buzzer / DAB / FM)

Preset (dla DAB/FM)

Czas trwania

Głośność

Naciśnij INFO/BACK/MENU, aby zapisać.

Drzemka: Naciśnij dowolny przycisk (oprócz Power), aby odłożyć o 10 minut.

Zatrzymanie alarmu: Naciśnij przycisk Power.

Data i czas

Ustawienie czasu/daty – ręczne.

Automatyczna aktualizacja – przez FM lub DAB.

Format 12/24 godzin

Format daty – DD/MM/RRRR lub MM/DD/RRRR

Zalecana jest automatyczna aktualizacja DAB dla dokładności.

Podświetlenie

Timeout – czas do przyciemnienia (lub Off – zawsze włączone).

On Level – Wysoki / Średni / Niski.

Dim Level – Wysoki / Średni / Niski / Off.

Język

Dostępne języki:

Angielski, Niemiecki, Francuski, Holenderski, Norweski, Włoski, Szwedzki, Duński, Polski, Firiński.

Reset fabryczny

Przywraca ustawienia fabryczne.

Wszystkie zapisane stacje i ustawienia użytkownika zostaną usunięte.

Radio uruchomi się ponownie w trybie DAB.

Wersja oprogramowania

Wyświetla zainstalowaną wersję oprogramowania.

BT

Wybierz tryb BT w radiu.

Włącz BT w swoim urządzeniu.

Wybierz „Audizio Ovato” z listy urządzeń.

Po połączeniu rozpocznie się odtwarzanie.

Obracaj TUNE/SELECT, aby zmieniać utwory.

Naciśnij TUNE/SELECT, aby odtwarzać lub wstrzymać.

Odtwarzanie USB

Włóż urządzenie pamięci USB-A.

Wybierz tryb USB przyciskiem MODE.

Użyj TUNE/SELECT, aby nawigować między utworami.

Naciśnij RECALL/PRESET, aby wybrać tryb powtarzania.

Wejście AUX

Podłącz zewnętrzne urządzenie audio za pomocą kabla 3,5 mm.

Podłącz do gniazda AUX IN w radiu.

Steruj odtwarzaniem z urządzenia zewnętrznego.

Rozwiązywanie problemów

Radio nie włącza się

Sprawdź, czy przełącznik Power Switch jest ustawiony na ON.

Brak odbioru DAB

Wykonaj reset fabryczny.

Wysuń i ustaw antenę.

Przenieś radio bliżej okna.

Wykonaj Full Scan.

Słaby odbiór

Dostosuj pozycję anteny.

Oddal się od źródeł zakłóceń elektrycznych.

Brak dźwięku

Zwiększ głośność.

Sprawdź, czy wyciszenie jest włączone.

Spróbuj innej stacji.

1. Hlavní kryt
2. Reproduktor – Vestavěný reproduktor pro výstup zvuku.
3. Displej – Zobrazuje provozní režim, informace o stanici a čas.
4. Ovladač hlasitosti – Otáčením zvýšíte nebo snížíte hlasitost; stisknutím ztlumíte zvuk.
5. P1 / P2 / P3 / P4 Buttons – Tlačítka předvoleb. Podržte pro uložení předvolby; krátkým stiskem ji vyvoláte.
6. Sluchátkový výstup (3,5 mm) – Konektor pro připojení sluchátek.
7. Standby Button – Přepíná zařízení do pohotovostního režimu (systém reproduktorů vypnut).
8. INFO / BACK / MENU Button – Krátkým stiskem procházíte informace o rádiu. Podržením vstoupíte do hlavního menu. Stiskem se vrátíte do předchozího menu nebo menu opustíte.
9. MODE / CLOCK Button – Přepíná mezi režimy rádia. Podržením zobrazíte hodiny během přehrávání.
10. SLEEP Button – Přístup k nastavení časovače vypnutí.
11. Recall / Preset Button – Stiskněte pro zobrazení seznamu předvoleb. Podržte pro vstup do nabídky uložení předvoleb.
12. TUNE / SELECT Rotary Knob – Otáčením procházíte položky menu, upravíte FM frekvenci nebo vyberete předchozí/následující skladbu v režimu BT nebo USB. Stisknutím potvrďte výběr nebo akci. Podržením spustíte automatické ladění v režimu DAB nebo FM. Stisknutím přehrajete nebo pozastavíte zvuk v režimu BT nebo USB.
13. FM anténa – Zlepšuje příjem FM rádia.
14. Bassreflexový port – Zlepšuje reprodukci nízkých frekvencí.
15. Vypínač napájení – Zapíná nebo vypíná zařízení.
16. Port DC IN – Připojení napájecího adaptéru 7,5 V DC / 1,2 A.
17. Vstup AUX IN (3,5 mm) – Připojení externích audio zdrojů pomocí audio kabelu (mono zvuk).
18. Výstup LINE OUT (3,5 mm) – Připojení k externímu audio zařízení, jako je aktivní reproduktor nebo zesilovač (stereo zvuk).
19. USB port – Přehrává audio soubory z pamětových zařízení USB-A.
20. Napájecí adaptér – Poskytuje zařízení napětí 7,5 V DC při proudu 1,2 A.

Návod k obsluze

Napájení a základní ovládání

Ujistěte se, že je Power Switch nastaven na ON.
Otočte ovladačem VOLUME pro nastavení hlasitosti.
Stisknutím ovladače VOLUME ztlumíte nebo obnovíte zvuk.

Režim rádia DAB

Volba režimu DAB
Při prvním zapnutí se rádio automaticky spustí v režimu DAB.
Pro ruční přepnutí do režimu DAB stiskněte tlačítko MODE, dokud není zvolen DAB.

Vyhledávání stanic

Rádio automaticky provede úplné vyhledávání při vstupu do režimu DAB.
Po dokončení vyhledávání se zobrazí seznam dostupných stanic.

Výběr stanic

Otáčením ovladače TUNE/SELECT procházejte stanice.
Stiskněte ovladač TUNE/SELECT pro potvrzení výběru.

Informace o rádiu

Opakovaně stiskněte tlačítko INFO/BACK/MENU pro zobrazení dostupných informací o stanici.

Zobrazení hodin

±30 Stiskněte a podržte tlačítko MODE/CLOCK pro zobrazení hodin během přehrávání.
Stiskněte tlačítko INFO/BACK/MENU pro ukončení zobrazení hodin.

Poznámka: Pro optimální příjem upravte délku a směr teleskopické antény.

Režim rádia FM

Volba režimu FM
Stiskněte tlačítko MODE pro výběr režimu FM.

Automatické ladění

Stiskněte a podržte ovladač TUNE/SELECT pro spuštění automatického ladění.
Stanice se po dokončení ladění ukládají automaticky.
Alternativně otevřete hlavní menu a zvolte AMS.

Ruční ladění

Otáčením ovladače TUNE/SELECT ladíte ručně v krocích 0,05 MHz.

Předvolené stanice

Kapacita paměti
Lze uložit až 40 stanic DAB a 40 stanic FM.

Uložení předvolby

Naladte požadovanou stanici.
Stiskněte a podržte tlačítko RECALL/PRESET.
Pomocí ovladače TUNE/SELECT vyberte číslo předvolby.
Stiskněte ovladač TUNE/SELECT pro potvrzení.
Tlačítka P1–P4 umožňují rychlý přístup.
Stiskněte a podržte pro uložení.
Krátce stiskněte pro vyvolání.

Vyvolání předvolby

Stiskněte tlačítko RECALL pro otevření seznamu předvoleb.
Vyberte předvolbu pomocí ovladače TUNE/SELECT a stiskněte pro potvrzení.

Poznámky: Uložení předvolby přepíše existující stanici na dané pozici.
Předvolby DAB a FM jsou ukládány odděleně.

Menu DAB

Stiskněte a podržte INFO/BACK/MENU v režimu DAB.
Full Scan – Vyhledá všechny dostupné stanice DAB.
Preset Recall – Zobrazení uložených předvoleb.
Preset Save – Uložení stanice do paměti předvoleb.
Manual Tune – Ruční vyhledávání kanálů od 5A do 13F.
Prune Invalid – Odebrání nedostupných stanic ze seznamu.

DRC (Dynamic Range Control)

Off – Bez komprese
Low – Střední komprese
High – Maximální komprese
±30 Pokud po dobu ±30 sekund neproběhne žádná akce, rádio se vrátí do režimu přehrávání.

Menu FM

Stiskněte a podržte INFO/BACK/MENU v režimu FM.
AMS – Automatické vyhledávání stanic.
Preset Recall

Preset Save

Scan Setting
Strong Stations – Vyhledávání pouze silných signálů.
All Stations – Vyhledávání všech signálů.
System Settings

Systémová nastavení

Časovač vypnutí
Automaticky přepne rádio do pohotovostního režimu po nastaveném čase.
Zvolte Off pro vypnutí.

Alarm

Dva nezávislé alarmy (Alarm 1 / Alarm 2).
Nastavení: Frekvence (Once / Weekday / Weekend / Daily)

Čas

Zdroj (Buzzer / DAB / FM)
Předvolba (pro DAB/FM)
Doba trvání
Hlasitost
Stiskněte INFO/BACK/MENU pro uložení.
Odložení: Stiskněte libovolné tlačítko (kromě Power) pro odložení o 10 minut.
Zastavení alarmu: Stiskněte tlačítko Power.

Datum a čas

Nastavení času/data – Ruční nastavení.
Automatická aktualizace – Z vysílání FM nebo DAB.
Formát 12/24 hodin
Formát data – DD/MM/RRRR nebo MM/DD/RRRR
Automatická aktualizace DAB je doporučena pro přesnost.

Podsívání

Timeout – Doba před ztlumením (nebo Off – vždy zapnuto).
On Level – Vysoká / Střední / Nizká.
Dim Level – Vysoká / Střední / Nizká / Off.

Jazyk

Dostupné jazyky:
Angličtina, Němčina, Francouzština, Holandština, Norština, Italtina, Švédština, Dánština, Polština, Fínština.

Obnovení továrního nastavení

Obnoví tovární nastavení.
Všechny předvolby a uživatelská nastavení budou smazány.
Rádio se restartuje v režimu DAB.

Verze softwaru

Zobrazuje nainstalovanou verzi firmwaru.

BT

Zvolte režim BT na rádiu.
Zapněte BT na svém zařízení.
Vyberte „Audizio Ovaro“ ze seznamu zařízení.
Po připojení se spustí přehrávání zvuku.
Otáčením TUNE/SELECT měňte skladby.
Stiskněte TUNE/SELECT pro přehrání nebo pozastavení.

Přehrávání USB

Vložte paměťové zařízení USB-A.
Zvolte režim USB pomocí tlačítka MODE.
Použijte TUNE/SELECT pro navigaci mezi skladbami.
Stiskněte RECALL/PRESET pro výběr režimů opakování.

Vstup AUX

Připojte externí audio zařízení pomocí kabelu 3,5 mm.
Připojte ke konektoru AUX IN na rádiu.
Ovládejte přehrávání z externího zařízení.

Řešení problémů

Rádio se nezapne
Ověřte, zda je Power Switch nastaven na ON.
Žádný příjem DAB
Proveďte obnovení továrního nastavení.
Vysuňte a znovu nastavte anténu.
Přesuňte rádio blíže k oknu.
Proveďte Full Scan.

Špatný příjem

Upravte polohu antény.
Vzdalte se od zdrojů elektrického rušení.

Žádný zvuk

Zvyšte hlasitost.
Zkontrolujte stav ztlumění.
Vyzkoušejte jinou stanici.



EN: Read the manual before use.
NL: Lees de handleiding vóór gebruik.
DE: Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen.
ES: Lea el manual antes de usar.
FR: Lire le manuel avant utilisation.
PL: Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
CZ: Přečtěte si návod před použitím.



EN: NOTE! Opening the device in any other way than described will void the warranty.
NL: LET OPI! Het apparaat op een andere manier openen dan beschreven maakt de garantie ongeldig.
DE: HINWEIS! Ein anderes Öffnen des Geräts als beschrieben führt zum Verlust der Garantie.
ES: NOTA: Abrir el dispositivo de una forma distinta a la indicada anulará la garantía.
FR: REMARQUE : Toute ouverture non conforme aux instructions annule la garantie.
PL: UWAGA! Otwarcie urządzenia w sposób inny niż opisany unieważni gwarancję.
CZ: POZNAMKA: Otevření zařízení jiným způsobem, než je popsáno, zruší záruku.



EN: Device intended solely for indoor use.
NL: Apparaat uitsluitend voor binnenhuis gebruik bedoeld.
DE: Gerät ausschließlich für den Innenbereich bestimmt.
ES: Dispositivo destinado exclusivamente para uso en interiores.
FR: Appareil destiné exclusivement à un usage en intérieur.
PL: Dispositivo destinado exclusivamente para uso en interiores.
CZ: Dispositivo destinado exclusivamente para uso en interiores.



EN: Environmental Protection
This product is made from materials and components that can be recycled and reused. Dispose of electrical and electronic equipment in accordance with Directive 2002/96/EC. Do not dispose of this product with household waste. Follow local recycling and collection regulations to prevent harm to the environment and human health.

NL: Milieubescherming

Dit product is vervaardigd uit materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Voer elektrische en elektronische apparatuur af volgens Richtlijn 2002/96/EG. Gooi dit product niet weg met het huishoudelijk afval. Volg de plaatselijke voorschriften voor recycling en inzameling om schade aan het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

DE: Umweltschutz

Dieses Produkt besteht aus Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte gemäß der Richtlinie 2002/96/EG. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften für Recycling und Sammlung, um Schäden an Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

ES: Protección del medio ambiente

Este producto está fabricado con materiales y componentes que pueden reciclarse y reutilizarse. Elimine los equipos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE. No deseches este producto con la basura doméstica. Siga las normativas locales de reciclaje y recogida para evitar daños al medio ambiente y a la salud humana.

FR: Protection de l'environnement

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux et de composants pouvant être recyclés et réutilisés. Éliminez les équipements électriques et électroniques conformément à la directive 2002/96/CE. Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères. Respectez les réglementations locales de recyclage et de collecte afin d'éviter tout risque pour l'environnement et la santé humaine.

PL: Ochrona środowiska

Ten produkt został wykonany z materiałów i komponentów, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać. Użyłuj urządzenia elektryczne i elektroniczne zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE. Nie wyrzucaj tego produktu razem z odpadami domowymi. Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących recyklingu i zbiórki, aby zapobiec szkodom dla środowiska i zdrowia ludzi.

CZ: Ochrana životního prostředí

Tento výrobek je vyroben z materiálů a součástí, které lze recyklovat a znovu použít. Likvidujte elektrická a elektronická zařízení v souladu se směrnicí 2002/96/ES. Nevyhazujte tento výrobek do komunálního odpadu. Dodržujte místní předpisy o recyklaci a sběru, abyste zabránili poškození životního prostředí a zdraví lidí.



2014/35/EU
2014/30/EU
2016/65/EC
2014/53/EU

EN: This product carries the CE mark and meets EU safety, health, and environmental requirements.
NL: Dit product draagt de CE-markering en voldoet aan de EU-eisen voor veiligheid, gezondheid en milieu.
DE: Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EU-Anforderungen an Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz.
ES: Este producto lleva el marcado CE y cumple los requisitos de seguridad, salud y medio ambiente de la UE.
FR: Ce produit porte le marquage CE et répond aux exigences européennes de sécurité, de santé et de protection de l'environnement.
PL: Produkt posiada oznakowanie CE i spełnia unijne wymagania dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska.
CZ: Tento výrobek nese označení CE a splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví a ochranu životního prostředí.



S.I. 2016:1101
S.I. 2016:109
S.I. 2012:3032
S.I. 2017:1206

EN: This product complies with UKCA safety, health, and environmental regulations applicable in the United Kingdom.
NL: Dit product voldoet aan de UKCA-voorschriften voor veiligheid, gezondheid en milieu die gelden in het Verenigd Koninkrijk.
DE: Dieses Produkt erfüllt die UKCA-Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz im Vereinigten Königreich.
ES: Este producto cumple la normativa UKCA de seguridad, salud y medio ambiente vigente en el Reino Unido.
FR: Ce produit est conforme aux réglementations UKCA relatives à la sécurité, à la santé et à l'environnement au Royaume-Uni.
PL: Produkt spełnia wymogi certyfikacji UKCA dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska obowiązujące w Zjednoczonym Królestwie.
CZ: Tento výrobek splňuje požadavky UKCA týkající se bezpečnosti, zdraví a ochrany životního prostředí ve Spojeném království.



EN: Dispose of this item separately from household waste. Recycle according to local environmental regulations. Proper separation reduces landfill/incineration volume and minimizes environmental and health impact.
NL: Het product apart van huishoudelijk afval afvoeren. Recyclen volgens de lokale milieuregels. Juiste scheiding vermindert de hoeveelheid afval en beschermt mens en milieu.
DE: Dieses Produkt getrennt vom Hausmüll entsorgen. Gemäß den lokalen Umweltsvorschriften recyceln. Eine korrekte Trennung reduziert Abfall und schützt Gesundheit und Umwelt.
ES: Deseche este producto por separado de los residuos domésticos. Reciclelo según la normativa ambiental local. La separación adecuada reduce residuos y protege la salud y el medio ambiente.
FR: Éliminer ce produit séparément des déchets ménagers. Recycler conformément aux réglementations locales. Une bonne séparation réduit les déchets et protège l'environnement.
PL: Produkt należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami. Właściwa segregacja zmniejsza ilość odpadów i chroni środowisko.
CZ: Tento výrobek likvidujte odděleně od komunálního odpadu. Recyklujte dle místních předpisů. Správné třídění snižuje množství odpadu a chrání zdraví i životní prostředí.

Specifications and design are subject to change without prior notice.

European Union

Tronios B.V.,
Bedrijvenpark Twente Noord 18,
NL-7602KR Almelo,
The Netherlands
info@tronios.com

United Kingdom

Tronios Ltd.,
Central 8, Caspian Close
Stanford-le-Hope SS17 9FN, United Kingdom

www.tronios.com

Copyright © 2025 by Tronios The Netherlands

